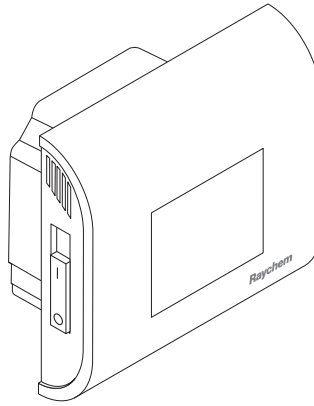
nVent

RAYCHEM

# SENZ & SENZ WIFI

Programmable Thermostat
Software Version 1

Quick Start Guide
EN - CS - DE - DK - FI - FR - NL - NO - PL - RU - SK - SV



**CONTENTS**

**ENGLISH** ..... 16

**ČESKY** ..... 20

**DEUTSCH** ..... 24

**DANSK** ..... 28

**SUOMI** ..... 32

**FRANÇAIS** ..... 36

**NEDERLANDS** ..... 40

**NORSK** ..... 44

**POLSKI** ..... 48

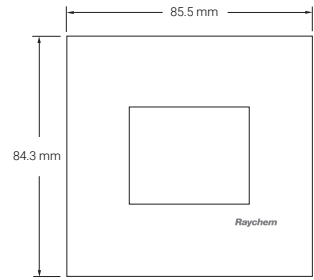
**РУССКИЙ** ..... 52

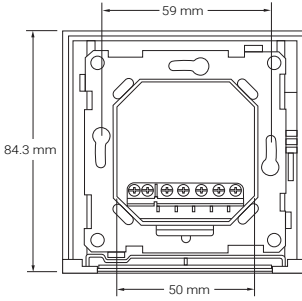
**SLOVENSKY** ..... 56

**SVENSKA** ..... 60

## Dimensions

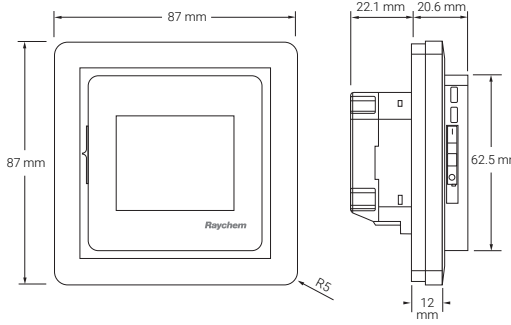
nVent RAYCHEM SENZ / SENZ WIFI



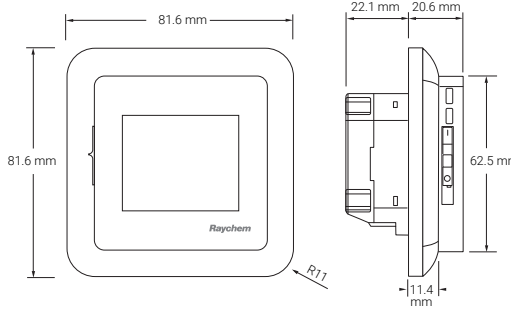



## Dimensions

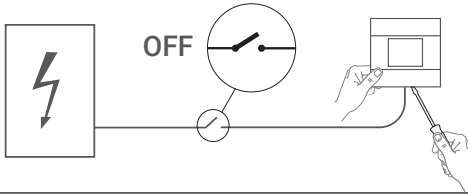
SENZ / SENZ WIFI
Square frame



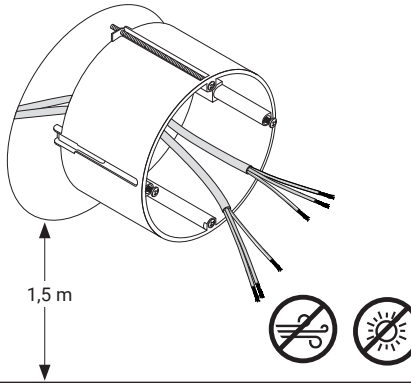

SENZ / SENZ WIFI
Round frame



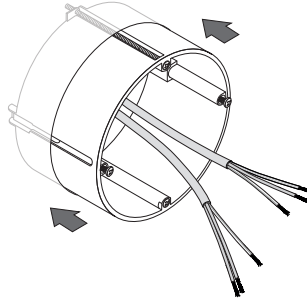
**1**




**2**

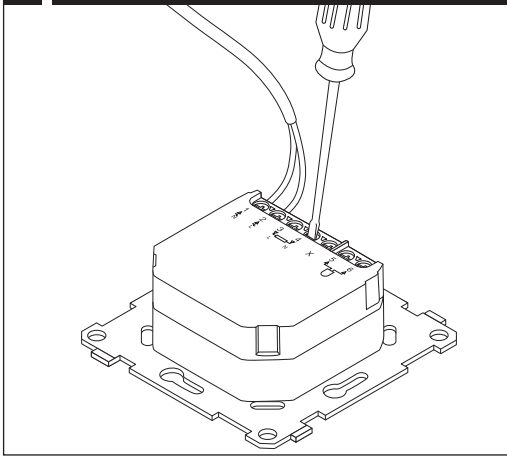



**3**



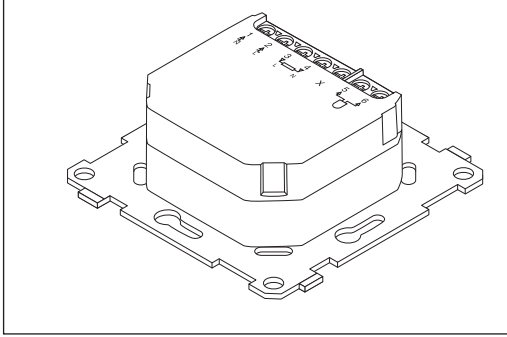
**IP44 → 5**

## 4 IP21

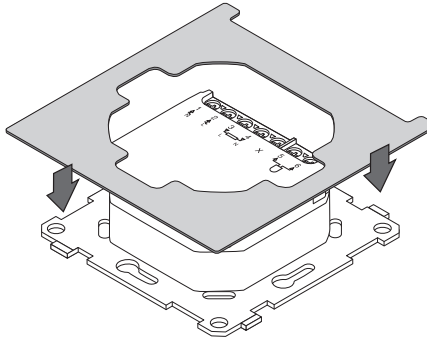


**IP21 → 6 A**

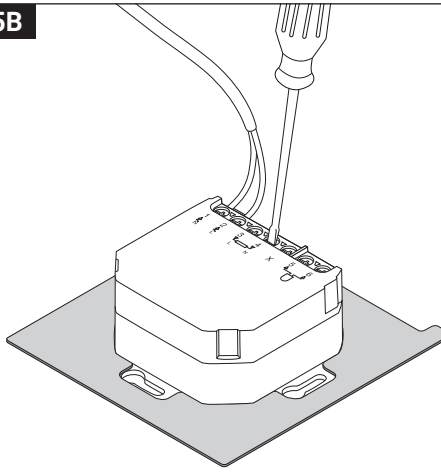
## 5 IP44



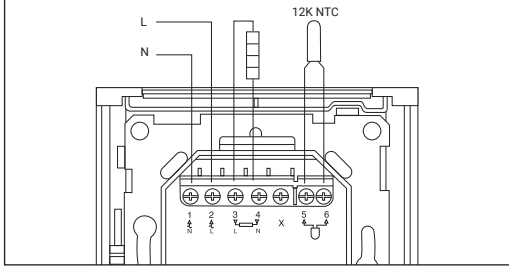
**5A**



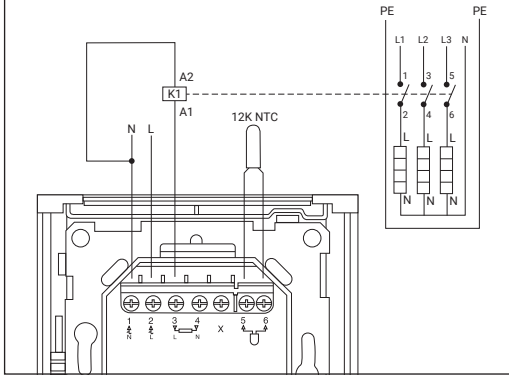
**5B**



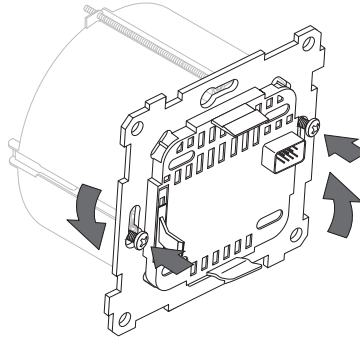
## 6A 1 x -□□□□- = MAX 13A / MAX 100m T2RED



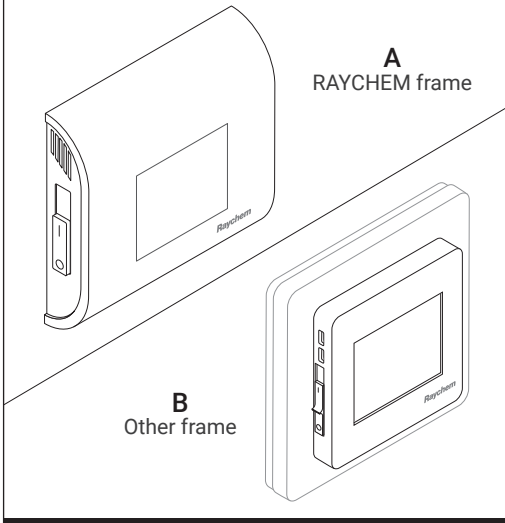

## 6B >1 x -□□□□-



**7**

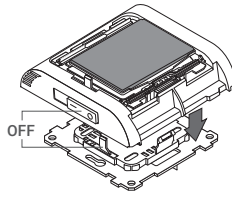


**8** **RAYCHEM frame ➔ 9**



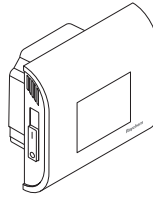

**Other frame ➔ 11**

**9**

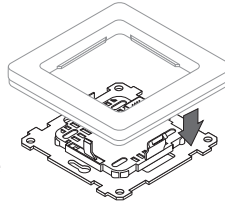



A
RAYCHEM frame

**10** **RAYCHEM frame → 19**

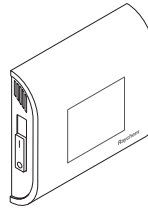


**11**

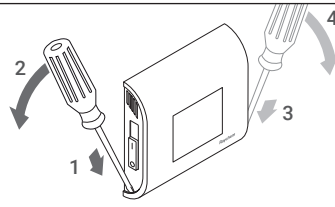


B
Other frame

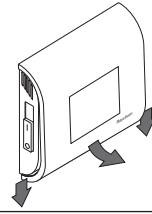
**12**



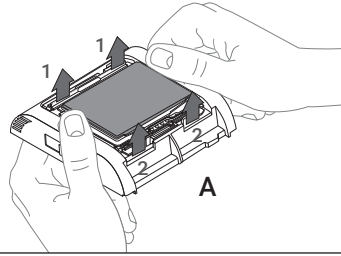
**13**



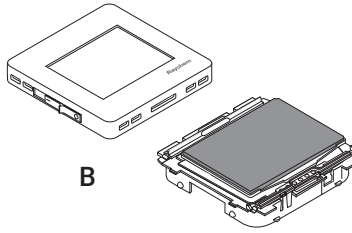

**14**



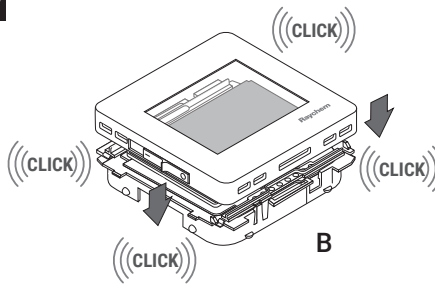
**15**



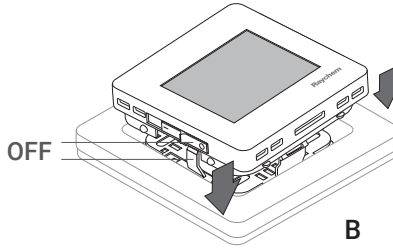

**16**



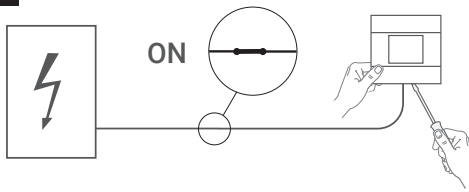
**17**



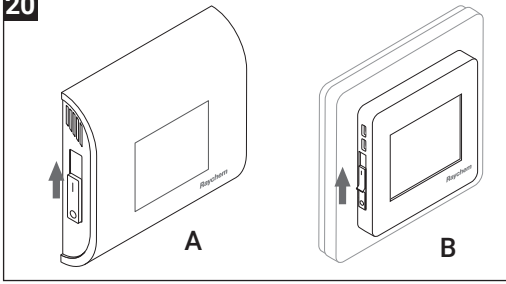

**18**



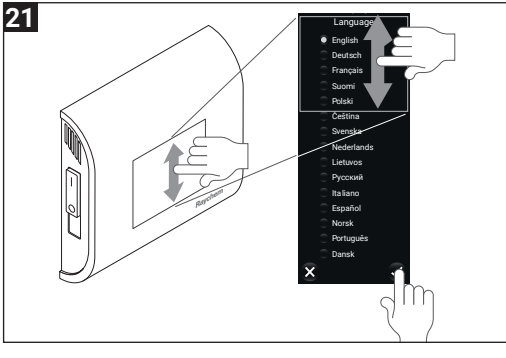

**19**



**20**

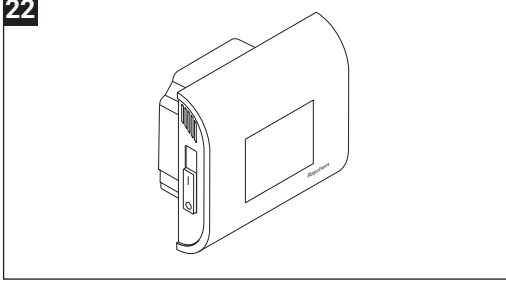



**21**

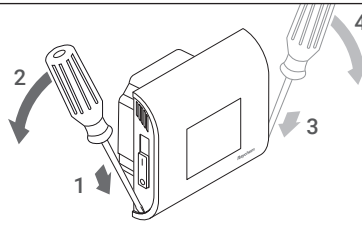



## Disassembly of the thermostat

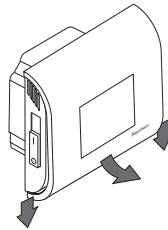
**22**



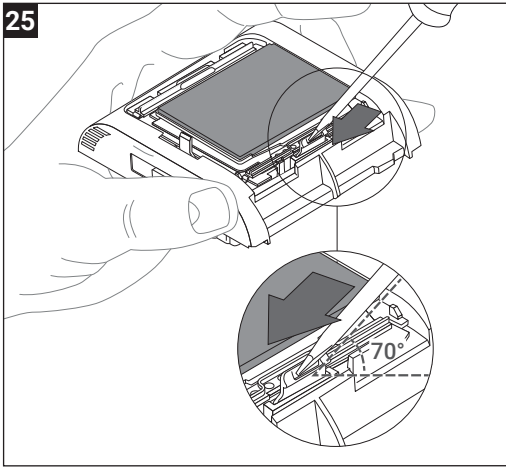
**23**



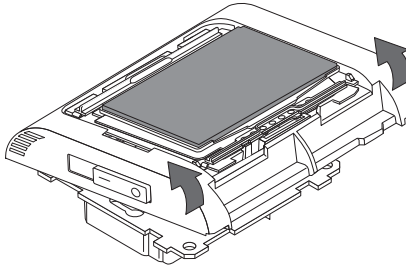

**24**



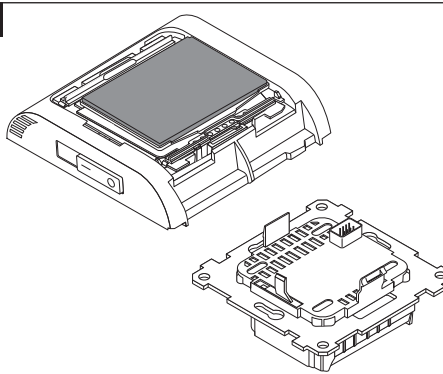
**25**



**26**



**27**

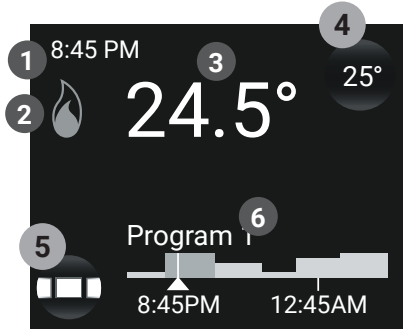


## ENGLISH

# 1. DESCRIPTION

The nVent RAYCHEM SENZ is a programmable touchscreen thermostat for electric floor heating.

The nVent RAYCHEM SENZ WIFI is enabled with a WIFI chip and can be controlled with the SENZ app on a smartphone or a tablet pc (iOS or Android).

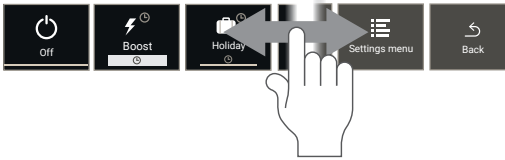



1. Time
2. Heating symbol: thermostat is heating
3. Actual temperature
4. **Set temperature button**
5. **Menu button**
6. Visualization of the schedule and working mode

## 2. USING THE THERMOSTAT

Touch **Set temperature button** 4 to temporarily override the current programme.

Touch the **Menu button** 5 to enter the Main menu.




In the Main menu choose one of the working modes or enter the Settings Menu

**Working modes**

| Symbol | Working mode | Description |
|---|---|---|
| | Off | Turn off the thermostat |
| | Boost | Adaptable temporary override of the desired temperature |
| | Holiday | Schedule for a holiday |
| | Program 1 to 3 | Pre-programmed and adaptable economic schedules |
| | Constant | 1 constant temperature |

For more information on the use of the thermostat see **nVent.com**

## 3. TECHNICAL SPECIFICATION

| | |
|---|---|
| Purpose of control: | Electronic thermostat for electric floor heating |
| Method of mounting: | Flush mounting |
| Supply voltage: | 230VAC +/- 10%, 50Hz |
| Main power switch: | 2-pole |
| Relay output: | 230V, max. 13A |
| Protection class: | IP21 (IP44 with accessory 1244-017779) |
| Terminals: | 2,5 mm² screw cage clamp |
| Terminal wire size: | 2,5 $mm^2$ |
| Floor sensor with 3m cable: | 12k @ 25°C +/- 0,75°C (no:38165) |
| Maximum length of floor sensor cable: | 100m, 2 x 1,5mm² (230VAC cable) |
| Control modes: | Floor sensor (active when floor sensor installed) |
| | Room sensor with floor limiter (active when floor sensor installed) |
| | Room sensor (active when no floor sensor installed) |
| | No sensor % regulator with cycles of 20 minutes (active when no floor sensor installed) |
| Temperature regulation method: | PWM (pulse width modulation) with PI control loop |
| Type of action: | Type 1.B. |
| Control pollution degree: | 2 |
| Software class: | A |
| Overvoltage category: | III |
| Rated impulse voltage: | 4kV |
| Ball pressure temperature: | 125°C |
| SELV limits realized: | 24V |

“The protection against electric shock must be guaranteed by appropriate mounting. The requirements of Class II are fulfilled after appropriate mounting.”

## Approvals



**ATTENTION:**

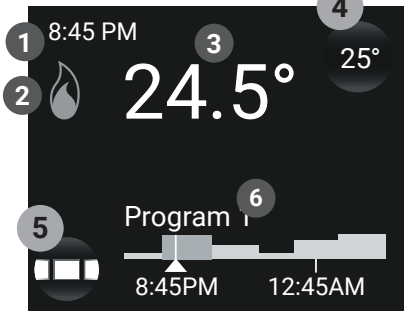
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

# ČEŠTINA

## 1. POPIS

nVent RAYCHEM SENZ je programovatelný dotykový termostat určený pro elektrické podlahové vytápění.

nVent RAYCHEM SENZ WIFI je vybaven WIFI čipem a může být ovládáno pomocí aplikace SENZ na smartphonu nebo tabletu PC (iOS nebo Android).

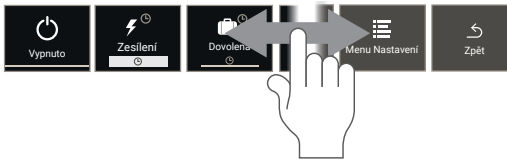



1. Čas
2. Symbol topení: Termostat hřeje
3. Skutečná teplota
4. **Tlačítko nastavení teploty**
5. **Tlačítko Menu**
6. Vizualizace programu a pracovní režim

## 2. POUŽITÍ TERMOSTATU

Dotkněte se **tlačítka nastavení teploty** **4** k dočasné přeregulaci aktuálního programu.

Dotkněte se **tlačítka menu** **5** pro vstup do hlavního menu.




V hlavním menu zvolte jeden z provozních režimů nebo vstupte do menu Nastavení.

**Provozní režimy**

| Symbol | Provozní režim | Popis |
|---|---|---|
| | Vypnuto | Vypnete termostat. |
| | Zesílení | Adaptabilní dočasná přeregulace požadované teploty |
| | Dovolená | Program pro dovolenou |
| | Program 1 až 3 | Předem naprogramované a přizpůsobitelné úsporné programy |
| | Ručně | 1 stálá teplota |

Další informace o používání termostatu najdete na **www.nVent.com**

# 3. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Cíl regulace: | elektronický termostat pro elektrické podlahové vytápění |
| Způsob montáže: | montáž pod omítku |
| Napájecí napětí: | 230 VAC +/- 10 %, 50 Hz |
| Hlavní vypínač: | 2-pólový |
| Výstup relé: | 230 V, max. 13 A |
| Stupeň krytí: | IP21 (IP44 s příslušenstvím 1244-017779) |
| Svorky: | 2,5 mm2 šroubová svorka s klecovou pružinou |
| Připojovací svorky - průřez vodiče: | 2,5 mm2 |
| Podlahové čidlo s 3m kabelem: | 12 k @ 25 °C +/- 0,75 °C (č:38165) |
| Maximální délka kabelu podlahového čidla: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (kabel 230 VAC) |
| Ovládací režimy: | Podlahové čidlo (aktivní při instalaci podlahového čidla) |
| | Pokojové čidlo s omezovačem podlahy (aktivní při instalaci podlahového čidla) |
| | Pokojové čidlo (aktivní, když není instalováno podlahové čidlo) |
| | Bez čidla, % regulátor s 20minutovými cykly (aktivní, když není instalováno žádné podlahové čidlo) |
| Metoda regulace teploty: | PWM (metoda s modulací šířkou impulzu) s regulační smyčkou PI |
| Typ akce: | Typ 1.B. |
| Kontrola stupně znečištění | 2 |
| Softwarová třída: | A |
| Kategorie přepětí: | III |
| Jmenovité impulzní napětí: | 4 kV |
| Teplota testu zkoušky tvrdosti: | 125 °C |
| Limity SELV: | 24 V |

"Montáž musí zaručit ochranu před úrazem elektrickým proudem.
Po správné montáži jsou splněny požadavky kategorie II."

## Schválení



**UPOZORNĚNÍ**

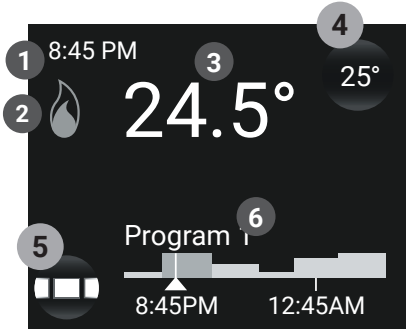
Tento přístroj nesmějí používat děti do 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k bezpečnému použití přístroje, a pokud si tyto osoby a děti neuvědomují možná nebezpečí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti nesmějí přístroj čistit ani provádět jeho údržbu bez dohledu dospělých.

## DEUTSCH

# 1. BESCHREIBUNG

Der nVent RAYCHEM SENZ ist ein programmierbarer Touchscreen-Thermostat speziell für elektrische Fußbodenheizungen.

Der nVent RAYCHEM SENZ WIFI ist mit einem WLAN-Chip ausgestattet und lässt sich mit der SENZ-App auf einem Smartphone oder Tablet (iOS oder Android) steuern.

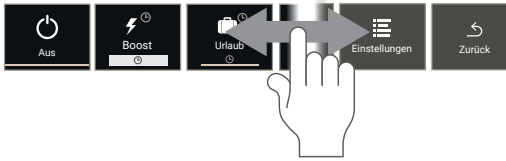



1. Uhrzeit
2. Betriebsanzeige „Heizung an“: Fußbodenheizung in Betrieb
3. Aktuelle Temperatur
4. **Schaltfläche Solltemperatur**
5. **Menü-Schaltfläche**
6. Visualisierung des Wochenplans und Betriebsmodus

## 2. BEDIENUNG DES THERMOSTATS

Berühren Sie die **Solltemperatur-Schaltfläche** **4**, um das aktuelle Programm vorübergehend außer Kraft zu setzen.

Berühren Sie die **Menü-Schaltfläche** **5**, um zum Hauptmenü zu gelangen.




Im Hauptmenü lassen sich die Betriebsmodi auswählen oder die Einstellungen aufrufen.

**Betriebsmodi**

| Symbol | Betriebsmodus | Beschreibung |
|---|---|---|
| | Aus | Thermostat wird ausgeschaltet |
| | Boost | Vorübergehendes Außerkraftsetzen der Solltemperatur, anpassbar |
| | Urlaub | Plan für Urlaubszeiten/ Betriebsferien |
| | Programm 1 bis 3 | Vorprogrammierte und anpassbare energiesparende Heizprogramme |
| | Konstant | 1 konstante Temperatur |

Weitere Informationen zur Bedienung des Thermostats finden Sie auf **nVent.com**

# 3. TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Zweck der Regelung: | Elektronischer Thermostat für elektrische Fußbodenbeheizungen |
| Montagemethode: | Unterputzmontage |
| Betriebsspannung: | 230 V AC +/-10 %, 50 Hz |
| Hauptschalter: | 2-polig |
| Relaisausgang: | 230 V, max. 13 A |
| Schutzart: | IP21 (IP44 mit Zubehörteil 1244-017779) |
| Klemmen: | 2,5 mm², Schraubklemme |
| Anschlussklemme: | 2,5 mm² |
| Bodenfühler mit 3-m-Kabel: | 12 kΩ bei 25 °C +/-0,75 °C (Nr.: 38165) |
| Max. Länge des Bodenfühlerkabels: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (230-V-Stromkabel) |
| Regelmodi: | „Fußboden“ (Bodenfühler, aktiv bei installiertem Bodenfühler) |
| | „Raum + Bodenbegrenzung“ (Umgebungsfühler mit Bodenbegrenzer, aktiv bei installiertem Bodenfühler) |
| | „Raum“ (Umgebungsfühler, aktiv bei fehlendem Bodenfühler) |
| | „Regler“ = kein Fühler, prozentuale Regelung mit 20-Minuten-Schaltzyklen (aktiv bei fehlendem Bodenfühler) |
| Temperaturregelmethode: | PWM (Pulsweitenmodulation) mit PI-Regelkreis |
| Wirkungsweise: | Typ 1.B. |
| Verschmutzungsgrad: | 2 |
| Softwareklasse: | A |
| Überspannungskategorie: | III |
| Bemessungsstoßspannung: | 4 kV |
| Temperatur bei der Kugeldruckprüfung: | 125 °C |
| Erreichte SELV-Grenze: | 24 V |

„Der Schutz gegen elektrischen Schlag ist über eine angemessene Montage zu gewährleisten. Die Anforderungen der Klasse II gelten mit einer ordnungsgemäßen Montage als erfüllt.“

## Zulassungen



**ACHTUNG**

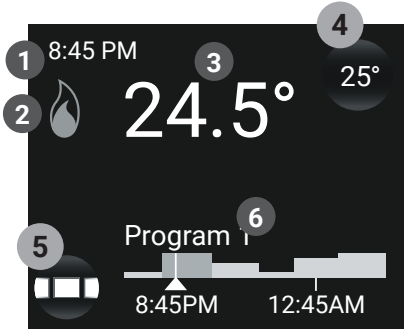
Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen sowie von Personen ohne die nötigen Erfahrungen und Kenntnisse bedient werden, sofern die Bedienung unter Aufsicht erfolgt oder diese Personen im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen und verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen. Kinder müssen bei der Reinigung und Wartung beaufsichtigt werden.

## DANSK

# 1. BESKRIVELSE

nVent RAYCHEM SENZ er en programmerbar termostat med touchskærm til elektrisk gulvvarme.

NVENT RAYCHEM SENZ WIFI termostat kan styres via din tablet eller smartphone med app'en SENZ ( iOS eller android).

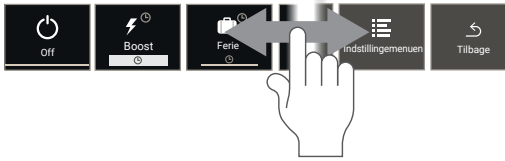



1. Tid
2. Opvarmningssymbol: termostaten varmer op
3. Aktuel temperatur
4. **Temperaturindstillingsknap**
5. **Menuknap**
6. Visning af tidsplanen og funktionsmetoden

## 2. BRUG AF TERMOSTATEN

Berør **Temperaturindstillingsknappen** **4** for midlertidigt at tilsidesætte det igangværende program.

Berør **Menuknappen** **5** for at gå ind i hovedmenuen.




I hovedmenuen vælges en af funktionsmetoderne, eller man går ind i indstillingemenuen

**Funktionsmetoder**

| Symbol | Funktionsmetode | Beskrivelse |
|---|---|---|
| | Off | Sluk for termostaten |
| | Boost | Regulerbar midlertidig tilsidesættelse af den ønskede temperatur |
| | Ferie | Tidsplan for ferie |
| | Program 1 til 3 | Forprogrammerede og regulerbare programmer |
| | Konstant | Konstant temperatur |

For yderligere oplysninger om brugen af termostaten se **nVent.com**

# 3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|---|---|
| Formål med kontrol: | Elektronisk termostat til elektrisk gulvvarme |
| Installationsmetode: | Forsænket montage |
| Forsyningsspænding: | 230 VAC +/-, 10%, 50 Hz |
| Hovedafbryder: | 2-polet |
| Relæudgang: | 230 V, maks. 13 A |
| Beskyttelsesklasse: | IP21 (IP44 med ekstraudstyret 1244-017779) |
| Klemmer: | 2,5 mm² skrueklemme |
| Tilslutningskabel max: | 2,5 mm² |
| Gulvføler med 3 m kabel: | 12k @ 25°C +/- 0,75°C (nr.: 38165) |
| Maksimal længde for gulvfølerkabel: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (230 VAC kabel) |
| Reguleringsmåder: | Gulvføler (aktiv når gulvføleren er monteret) |
| | Rumføler med gulvbegrænser (aktiv når gulvføleren er monteret) |
| | Rumføler (aktiv når gulvføleren ikke er monteret) |
| | Ingen føler % regulator med cyklusser på 20 minutter (aktiv når gulvføleren ikke er monteret) |
| Temperatur-reguleringsmetode: | PWM (impulsbreddemodulering) med PI-kontrolloop |
| Type handling: | Type 1.B. |
| Kontrol af forureningsgrad: | 2 |
| Softwareklasse: | A |
| Overspændingskategori: | III |
| Nominel impulsspænding: | 4kV |
| Kugletrykstemperatur: | 125°C |
| SELV opnåede grænseværdier: | 24 V |

"Beskyttelsen mod elektrisk stød skal sikres gennem korrekt installation. Kravene i Klasse II er opfyldt efter korrekt installation."

## Godkendelser



**OBS**

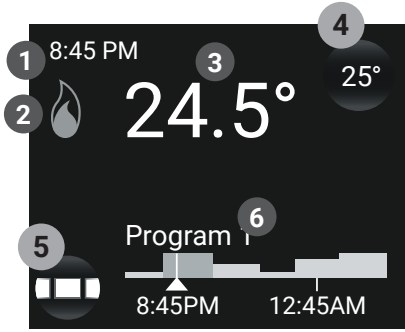
Dette apparat må bruges af børn i alderen otte år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis der er ført tilsyn med dem, eller de er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker made og er klar over de medfølgende faremomenter. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.

## SUOMI

# 1. TUOTEKUVAUS

nVent RAYCHEM SENZ on sähköllä toimiville lattialämmitysjärjestelmille tarkoitettu termostaatti kosketus- ja pyyhkäisytoiminnolla.

nVent RAYCHEM SENZ WIFI otetaan käyttöön WIFI-sirulla ja sitä voi ohjata älypuhelimeen tai tablettiin (iOS tai Android) asennetulla SENZ-sovelluksella.

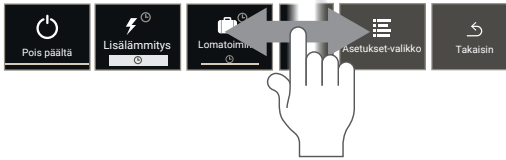



1. Aika
2. Lämmityksen symboli: termostaatti lämmittää
3. Lämpötila
4. **Lämpötilan asetus**
5. **Valikko**
6. Aikataulun ja toimintatilan näyttö

## 2. TERMOSTAATIN KÄYTTÖ

Voit syrjäyttää asetetun ohjelman väliaikaisesti koskettamalla **asetuslämpötilaa** **4**.

Avaa päävalikko koskettamalla **valikkoa** **5**.




Valitse toimintatila päävalikosta tai siirry Asetukset-valikkoon.

**Toimintatilat**

| Symboli | Toimintatila | Kuvaus |
|---|---|---|
| | Pois päältä | Kytkee termostaatin pois päältä |
| | Lisälämmitys | Säädettävä halutun lämpötilan väliaikainen syrjäytys. |
| | Lomatoiminto | Loma-ajan aikataulu |
| | Ohjelmat 1–3 | Esiasetettuja ja muokattavia säästöohjelmia |
| | Jatkuva tila | 1 vakiolämpötila |

Lisätietoja termostaatin käytöstä on sivustolla **nVent.com**.

# 3. TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Tuotteen käyttöalue: | Elektroninen termostaatti sähköllä toimiville lattialämmityksille |
| Asennustapa: | Uppoasennus |
| Syöttöjännite: | 230 VAC +/- 10 %, 50 Hz |
| Päävirtakytkin: | 2-napainen |
| Releen lähtö: | 230 V, maks. 13 A |
| Kotelointiluokka: | IP21 (IP44 lisävarusteen 1244-017779 kanssa) |
| Liittimet: | 2,5 mm², ruuviliittimet |
| Syöttökaapelin maksimikoko: | 2,5 mm² |
| Lattia-anturi 3 m:n johtimilla: | 12 k @ 25 °C +/- 0,75 °C (nro 38165) |
| Lattia-anturin kaapelin maksimipituus: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (230 VAC johdin) |
| Ohjaustilat: | Lattia-anturi (aktiivinen, kun lattia-anturi on asennettu ja kytketty) |
| | Huoneanturi, jossa lattia-anturi rajoittimena (aktiivinen, kun lattia-anturi on asennettu ja kytketty) |
| | Huoneanturi (aktiivinen, kun lattia-anturia ei ole kytketty) |
| | Prosenttiarvoon perustuva säätö ilman anturia 20 minuutin jaksoissa (aktiivinen, kun lattia-anturia ei ole kytketty) |
| Lämpötilan säätömenetelmä: | PWM (pulssimodulaatio) ja PI-säätöpiiri |
| Toimintatyyppi: | 1.B |
| Päästöjen valvonta-aste: | 2 |
| Ohjelmistoluokka: | A |
| Ylijänniteluokka: | III |
| Laskennallinen syöksyjännite: | 4 kV |
| Lämpötila Brinellin kovuuskokeessa: | 125 °C |
| Toteutuneet SELV-rajat: | 24 V |

Sähköiskusuojaus on varmistettava asianmukaisella asennuksella. Luokan II vaatimukset täyttyvät asianmukaisen asennuksen jälkeen.

## Hyväksynnät



**HUOMIO**

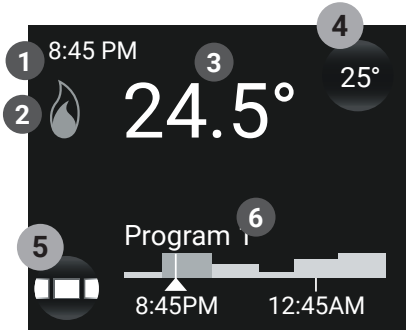
Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet laitteen turvallista käyttöä varten ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

## FRANÇAIS

# 1. DESCRIPTION

Le nVent RAYCHEM SENZ est un thermostat programmable à écran tactile conçu pour le chauffage électrique par le sol.

Le nVent RAYCHEM SENZ-WIFI est équipé d'une puce WIFI et peut être contrôlé à partir de l'application SENZ installée sur un smartphone ou une tablette (iOS ou Android).

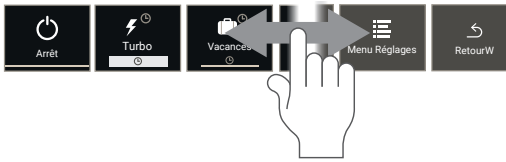



1. Heure
2. Symbole de chauffage : mise en marche du chauffage par le thermostat
3. Température réelle
4. **Bouton de température de consigne**
5. **Bouton Menu**
6. Visualisation du programme et du mode de fonctionnement

## 2. MODE D'EMPLOI DU THERMOSTAT

Appuyez sur le **bouton de température de consigne** **4** pour remplacer temporairement le programme actuel.

Appuyez sur le **bouton Menu** **5** pour accéder au menu principal.




Dans le menu principal, choisissez l'un des modes de fonctionnement ou accédez au menu Réglages.

**Modes de fonctionnement**

| Symbole | Mode de fonctionnement | Description |
|---|---|---|
| | Arrêt | Mise hors tension du thermostat |
| | Turbo | Remplacement temporaire et adaptable de la température souhaitée |
| | Vacances | Programme de vacances |
| | Programmes 1 à 3 | Programmes économiques prédéfinis et adaptables |
| | Constant | Réglage d'une seule température constante |

Pour plus d'informations sur l'utilisation du thermostat, rendez-vous sur le site **nVent.com**.

# 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Objectif de régulation : | Thermostat électronique pour chauffage électrique par le sol |
| Méthode d'installation : | Montage encastré |
| Tension d'alimentation | 230 V c.a. +/- 10 %, 50 Hz |
| Interrupteur principal : | Bipolaire |
| Sortie relais : | 230 V, max. 13 A |
| Classe de protection : | IP21 (IP44 avec accessoire 1244-017779) |
| Bornes : | Cage Clamp à visser de 2,5 mm² |
| Section de câble: | 2,5 mm² |
| Sonde de sol avec câble de 3 m : | 12k à 25 °C +/- 0,75 °C (réf. 38165) |
| Longueur max. du câble de la sonde de sol : | 100 m, 2 x 1,5 mm² (câble 230 V c.a.) |
| Modes de régulation : | Sonde de sol (mode actif si une sonde de sol est installée) |
| | Sonde d'ambiance avec limiteur au sol (mode actif si une sonde de sol est installée) |
| | Sonde d'ambiance (mode actif si aucune sonde de sol n'est installée) |
| | Pas de sonde, % de régulation selon des cycles de 20 minutes (mode actif si aucune sonde de sol n'est installée) |
| Méthode de régulation de la température : | MLI (modulation de largeur d'impulsion) avec boucle de contrôle PI |
| Type d'action : | Type 1.B. |
| Contrôle de la pollution : | 2 |
| Classe de logiciel : | A |
| Catégorie de surtension : | III |
| Tension nominale de crête : | 4 kV |
| Température pour l'essai de pression à bille : | 125 °C |
| Limites SELV atteintes : | 24 V |

« La protection contre les chocs électriques doit être garantie par un montage approprié. Les conditions de classe II sont remplies sous réserve d'un montage approprié. »

## Agréments



**ATTENTION**

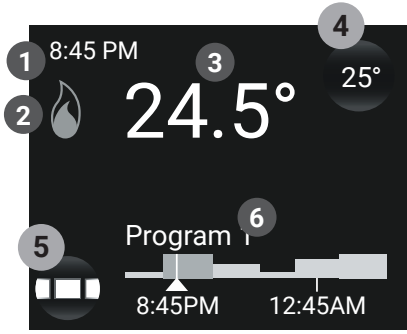
Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont encadrés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de cet appareil et qu'ils comprennent les risques associés. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil. De même, le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

## NEDERLANDS

# 1. BESCHRIJVING

De nVent RAYCHEM SENZ is een programmeerbare thermostaat met touchscreen voor elektrische vloerverwarming.

De nVent RAYCHEM SENZ WIFI beschikt over een WIFI-chip en kan met de SENZ-app via een smartphone of tablet (iOS of Android) worden bestuurd.

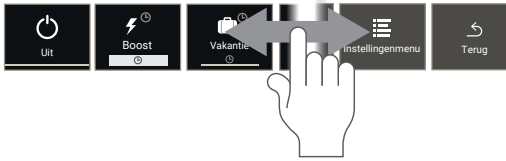



1. Tijd
2. Verwarmingssymbool: thermostaat staat op verwarmen
3. Huidige temperatuur
4. **Temperatuurregelknop**
5. **Menuknop**
6. Programma- en planningweergave

## 2. THERMOSTAAT GEBRUIKEN

Raak de **Temperatuurregelknop** **4** aan om het huidige programma tijdelijk op te heffen.

Raak de **Menuknop** **5** aan om het hoofdmenu te openen.




Kies in het hoofdmenu een van de programma's of open het menu.

**Bedrijfsmodi**

| Symbool | Bedrijfsmodus | Beschrijving |
|---|---|---|
| | Uit | Schakel thermostaat uit |
| | Boost | Stel tijdelijk je gewenste temperatuur in |
| | Vakantie | Programmeer een vakantieafwezigheid |
| | Programma's 1 t/m 3 | Voorgeprogrammeerde energie-efficiënte instellingen |
| | Constant | 1 constante temperatuur |

Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik van de thermostaat **nVent.com**

# 3. TECHNISCHE SPECIFICATIE

| | |
|---|---|
| Doel: | Elektronische thermostaat voor elektrische vloerverwarming |
| Montagewijze: | Inbouwmontage |
| Voedingsspanning: | 230 VAC +/- 10%, 50 Hz |
| Hoofdschakelaar: | 2-polig |
| Relaisuitgang: | 230 V, max. 13 A |
| Beschermingsklasse: | IP21 (IP44 met accessoire 1244-017779) |
| Aansluitingen: | 2,5 mm² veerdrukklem |
| Aansluitdraaddikte: | 2,5 mm² |
| Vloersensor met 3 m kabel: | 12k bij 25°C +/- 0,75°C (nr.:38165) |
| Maximumlengte kabel van vloersensor: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (230 VAC kabel) |
| Sensor modus: | Vloersensor (actief als vloersensor is geïnstalleerd) |
| | Kamersensor met vloerbegrenzer (actief als vloersensor is geïnstalleerd) |
| | Kamersensor (actief als geen vloersensor is geïnstalleerd) |
| | Geen sensor. % regelaar met cycli van 20 minuten |
| Methode voor temperatuurregeling: | PWM (pulse met modulatiemethode) met PI controle loop |
| Type actie: | Type 1.B. |
| Controle vervuilingsgraad: | 2 |
| Softwareklasse: | A |
| Overspanningscategorie: | III |
| Nominale stootspanning: | 4kV |
| Temperatuur voor de kogeldruktest: | 125°C |
| Gerealiseerde SELV-limiet: | 24V |

"De bescherming tegen elektrische schokken moet gegarandeerd worden door een correcte montage. Bij correcte montage wordt voldaan aan de vereisten van Klasse II."

## Certificaten



**LET OP**

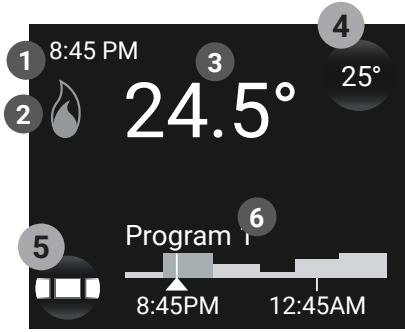
Deze vloerverwarming kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of gebrek aan ervaring en kennis, mits onder toezicht of na het geven van instructies voor veilig gebruik en inzicht in de mogelijke gevaren. Laat kinderen niet met de vloerverwarming spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

## NORSK

# 1. BESKRIVELSE

nVent RAYCHEM SENZ er en programmerbar termostat med berøringsskjerm som er konstruert for elektrisk gulvvarme.

nVent RAYCHEM SENZ WIFI-en aktiveres med en WIFI-chip og kan styres med SENZ-appen på en smartmobil eller et PC-brett (iOS eller Android).

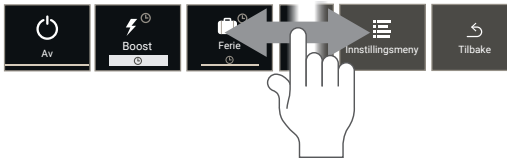



1. Klokkeslett
2. Varmesymbol: termostaten varmer
3. Faktisk temperatur
4. **Knapp for temperaturinnstilling**
5. **Menyknapp**
6. Visning av planen og driftsmodusen

## 2. BRUKE TERMOSTATEN

Trykk på **knappen for temperaturinnstilling** **4** for å overstyre det nåværende programmet midlertidig.

Trykk på **menyknappen** **5** for å gå til hovedmenyen.




I hovedmenyen velger du én av driftsmodusene eller går til innstillingsmenyen

**Driftsmoduser**

| Symbol | Driftsmodus | Beskrivelse |
|---|---|---|
| | Av | Slå av termostaten |
| | Boost-modus | Adaptiv midlertidig overstyring av ønsket temperatur |
| | Feriemodus | Ferieplan |
| | Program 1 til 3 | Forhåndsprogrammerte og adaptive strømsparende planer |
| | Konstant | 1 konstant temperatur |

For mer informasjon om bruken av termostaten, se **nVent.com**

# 3. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| | |
|---|---|
| Styringsformål: | Elektronisk termostat for elektrisk gulvvarme |
| Monteringsmetode: | Fluktmontering |
| Spenning på strømforsyning: | 230 VAC +/- 10 %, 50 Hz |
| Hovedbryter: | 2-polet |
| Reléutgang: | 230 V, maks. 13 A |
| Beskyttelsesklasse: | IP21 (IP44 med tilbehør 1244-017779) |
| Terminaler: | 2,5 mm² skruklemme |
| Tilkoplingskabel maks.: | 2,5 mm² |
| Gulvføler med 3 m kabel: | 12 k ved 25 °C +/- 0,75 °C (nr:38165) |
| Maksimal lengde på gulvfølerkabel: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (230 V AC kabel) |
| Kontrollmoduser: | Gulvføler (aktiv når gulvføleren er installert) |
| | Romføler med gulvbegrenser (aktiv når gulvføleren er installert) |
| | Romføler (aktiv når ingen gulvføler er installert) |
| | Ingen føler %-regulator med sykluser på 20 minutter (aktiv når ingen gulvføler er installert) |
| Metode for temperaturregulering: | PWM (puls med moduleringmetode) med PI-kontrollsløyfe |
| Type handling: | Type 1.B. |
| Forurensningsgrad: | 2 |
| Programvareklasse: | A |
| Overspenningskategori: | III |
| Nominell impulsspenning: | 4kV |
| Temperatur for kuletrykktest: | 125 °C |
| Realiserte SELV-grenser: | 24V |

"Beskyttelse mot elektrisk støt må være garantert ved korrekt montering. Tilfredsstiller kravene i klasse II etter korrekt montering."

## Godkjenninger



**VIKTIG**

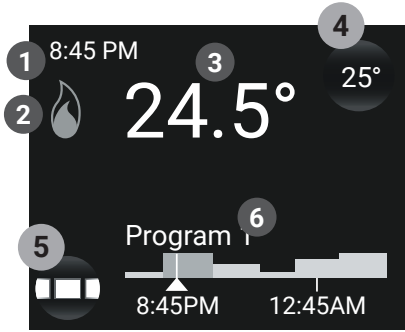
Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring om sikker bruk av apparatet og forstår hvilke farer det kan innebære. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn uten tilsyn.

## POLSKI

# 1. OPIS

Sterownik nVent RAYCHEM SENZ to programowany termostat z ekranem dotykowym do elektrycznych systemów ogrzewania podłogowego.

Sterownik nVent RAYCHEM SENZ WIFI posiada dodatkowo moduł WIFI i może być sterowany za pomocą aplikacji SENZ w smartfonie lub na tablecie (z systemem iOS lub Android).

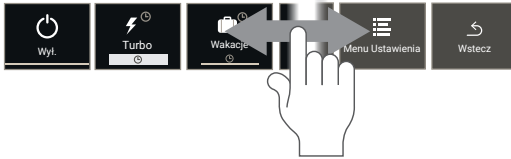



1. Czas
2. Symbol ogrzewania: system grzewczy pracuje
3. Temperatura aktualna
4. **Przycisk nastawy temperatury**
5. **Przycisk Menu**
6. Wizualizacja harmonogramu i trybu pracy

## 2. KORZYSTANIE Z TERMOSTATU

**Przycisk nastawy temperatury** **4** służy do chwilowego pominięcia bieżącego programu.

Dotknij **przycisk Menu** **5**, aby wejść do menu głównego.




W menu głównym należy wybrać jeden z trybów pracy lub wejść do menu Ustawienia.

**Tryby pracy**

| Symbol | Tryb pracy | Opis |
|---|---|---|
| | Wył. | Wyłącza termostat |
| | Turbo | Dostosowane chwilowe pominięcie żądanej temperatury |
| | Wakacje | Harmonogram na wakacje |
| | Program 1 do 3 | Zaprogramowane i dostosowane harmonogramy ekonomiczne. |
| | Stała temp. | Jedna stała temperatura |

Aby uzyskać więcej informacji o termostacie, odwiedź stronę **nVent.com**

# 3. SPECYFIKACJE TECHNICZNA

| | |
|---|---|
| Przeznaczenie sterownika: | Elektroniczny termostat do elektrycznych systemów ogrzewania podłogowego |
| Sposób montażu: | Podtynkowy |
| Napięcie zasilania: | 230 VAC +/- 10%, 50 Hz |
| Główny wyłącznik zasilania: | 2-biegunowy |
| Wyjście przekaźnika: | 230 V, maks. 13 A |
| Klasa ochrony: | IP21 (IP44 w przypadku montażu z 1244-017779) |
| Zaciski: | Zaciski śrubowe 2,5 mm² |
| Przekrój poprzeczny żył przewodu zasilającego: | 2,5 mm² |
| Czujnik temperatury podłogi z przewodem 3 m: | 12k @ 25°C +/- 0,75°C (nr:38165) |
| Maksymalna długość czujnika temperatury podłogi: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (przewód 230 V AC) |
| Tryby sterowania: | Czujnik temperatury podłogi (pracuje, gdy jest zainstalowany i podłączony czujnik temperatury podłogi) |
| | Czujnik temperatury powietrza z ograniczeniem temperatury podłogi (pracuje, gdy jest zainstalowany i podłączony czujnik temperatury podłogi) |
| | Czujnik temperatury powietrza (pracuje, gdy czujnik temperatury podłogi nie jest podłączony) |
| | Bez czujnika % czasu w 20-minutowych cyklach (opcja aktywna przy braku podłączonego czujnika temperatury podłogi) |
| Metoda regulacji temperatury: | PWM Modulacja szerokości impulsów z pętlą sterowania PI |
| Rodzaj działania: | Typ 1.B. |
| Stopień zanieczyszczenia środowiska: | 2 |
| Klasa oprogramowania: | A |
| Kategoria przepięciowa: | III |
| Znamionowe napięcie udarowe: | 4 kV |
| Temperatura do próby wciskania kulki: | 125°C |
| Zrealizowane limity SELV: | 24 V |

„Ochrona przed porażeniem elektrycznym musi być zapewniona przez odpowiedni montaż. Wymagania klasy II są spełnione przez odpowiedni montaż."

## Aprobaty

**UWAGA**

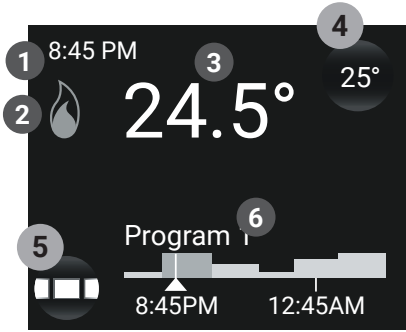
Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Urządzenie nie powinno być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru.

# РУССКИЙ

## 1. ОПИСАНИЕ

nVent RAYCHEM SENZ – это термостат с программным управлением и сенсорным экраном для систем электрообогрева пола.

Есть возможность подключения nVent RAYCHEM SENZ к Wi-Fi, управление осуществляется с помощью приложения SENZ для смартфонов или планшетов (iOS или Android).

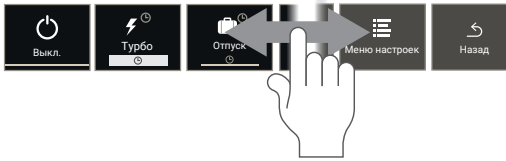



1. Время
2. Символ обогрева: обогрев включен
3. Текущая температура
4. **Кнопка настройки температуры**
5. **Кнопка «Меню»**
6. Отображение графика температур и номера программы

## 2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОСТАТА

Нажмите на **кнопку настройки температуры** **4**, чтобы временно изменить температуру, заданную по программе.

Нажмите на **кнопку «Меню»** **5**, чтобы войти в главное меню.




В главном меню выберите один из режимов работы или войдите в меню настроек.

**Режимы работы**

| Символ | Рабочий режим | Описание |
|---|---|---|
| | Выкл. | Выключение термостата |
| | Турбо | Временное изменение температуры, заданной по программе |
| | Отпуск | Температура на время отпуска |
| | Программа с 1 по 3 | Предварительно настраиваемые недельные графики температур |
| | Постоянный | Поддерживается одна постоянная температура |

Подробнее о пользовании термостатом см. на сайте **nVent.com**

# 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|---|---|
| Назначение устройства: | Электронный термостат для систем электрообогрева пола |
| Способ монтажа: | Скрытый монтаж |
| Напряжение питания: | 230 В AC ~ +/- 10%, 50 Гц |
| Главный выключатель питания: | 2 полюсный |
| Выход реле: | 230 В, 13 А макс. |
| Класс защиты: | IP21 (IP44 с принадлежностью 1244-017779) |
| Клеммы: | Винтовой зажим макс. 2,5 мм² |
| Используйте силовые провода сечением: | 2,5 мм² |
| Датчик температуры пола с кабелем длиной 3 м: | 12k при 25°C +/- 0,75°C (№:38165) |
| Максимальная длина кабеля датчика пола: | 100 м, 2 x 1,5 мм² (кабель 230 В AC ~) |
| Режимы управления: | Датчик пола (активен, если установлен датчик пола) |
| | Датчик воздуха в помещении с ограничением температуры пола (активен, если установлен датчик пола) |
| | Датчик воздуха в помещении (активен, если не установлен датчик пола) |
| | Регулировка температуры 20-минутными циклами (активен, если не установлен датчик пола) |
| Способ регулировки температуры: | ШИМ модуляция с контуром ПИ регулирования |
| Тип действия: | Тип 1.В. |
| Контроль загрязнения: | 2 |
| Класс программного обеспечения: | A |
| Категория перенапряжения: | III |
| Номинальное импульсное напряжение: | 4 кВ |
| Температура для испытания на твёрдость вдавливанием шарика: | 125°C |
| Реализованные пределы безопасного сверхнизкого напряжения: | 24 В |

«Необходимо обеспечить защиту от поражения электрическим током с помощью соответствующего монтажа. Требования к классу II выполнены при условии соответствующего монтажа».

## Разрешения

**ВНИМАНИЕ!**

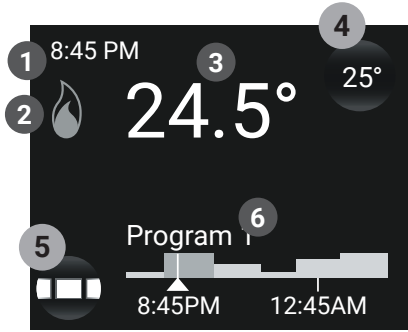
Данным устройством могут управлять дети от 8 лет и старше, люди с ограниченными физическими, ментальными или сенсорными способностями, а также лица, не имеющие специальной подготовки или знаний, если они получили соответствующие инструкции по безопасному управлению устройством и осознают степень существующих опасностей. Не разрешайте детям играть с термостатом! Чистку и уход запрещено выполнять детям без надзора.

## SLOVENSKY

# 1. POPIS

nVent RAYCHEM SENZ je programovateľným termostatom s dotykovým displejom určeným na reguláciu elektrického podlahového kúrenia.

nVent RAYCHEM SENZ WIFI je vybavený WIFI čipom a možno ho ovládať pomocou aplikácie SENZ prostredníctvom smartfónu alebo tabletu (iOS alebo Android).

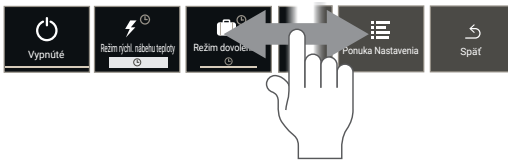



1. Čas
2. Symbol Kúrenia: termostat zapol kúrenie
3. Aktuálna teplota
4. **Tlačidlo Nastaviť teplotu**
5. **Tlačidlo Menu (ponuka)**
6. Zobrazenie časového plánu a pracovného režimu

## 2. POUŽÍVANIE TERMOSTATU

Ak chcete dočasne zrušiť aktuálny program, stlačte **Tlačidlo Nastaviť teplotu** **4**.

Do ponuky prejdete stlačením **Tlačidla Menu (ponuka)** **5**.




V hlavnej ponuke si vyberte niektorý z pracovných režimov alebo prejdite do ponuky Nastavenie.

**Pracovné Režimy**

| Symbol | Pracovný režim | Popis |
|---|---|---|
| | Vypnuté | Vypnutie termostatu |
| | Režim rýchleho nábehu teploty | Nastaviteľné dočasné zrušenie požadovanej teploty |
| | Režim dovolenka | Časový plán režimu dovolenka |
| | Program 1 - 3 | Predprogramované a nastaviteľné úsporné časové plány |
| | Režim udržiavania teploty | 1 jednotná teplota |

Viac informácií o používaní termostatu nájdete na webovej stránke **nVent.com**

# 3. TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Účel regulácie: | Elektronický termostat na reguláciu elektrického podlahového kúrenia |
| Spôsob montáže: | Montáž so zapustením |
| Napájacie napätie: | 230 VAC +/- 10%, 50 Hz |
| Hlavný spínač: | 2 pólový |
| Výstup na relé: | 230 V, max. 13 A |
| Trieda ochrany: | IP21 (IP44 s príslušenstvom, č. dielu 1244-017779) |
| Svorky: | 2,5 mm² spona v skrutkovej klietke |
| Veľkosť svorkovnice: | 2,5 mm² |
| Podlahový snímač s 3 m káblom: | 12 k @ 25° C +/- 0,75° C (č.:38165) |
| Max. dĺžka kábla podlahového snímača: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (napájací kábel 230 V AC) |
| Režimy riadenia: | Podlahový snímač (aktívny, ak je nainštalovaný podlahový snímač) |
| | Izbový snímač s podlahovým obmedzovačom (aktívny, ak je nainštalovaný podlahový snímač) |
| | Izbový snímač (aktívny, ak nie je nainštalovaný žiaden podlahový snímač) |
| | Bez regulátora so snímačom s dĺžkou cyklov 20 minút (aktívny, ak nie je nainštalovaný žiaden podlahový snímač) |
| Spôsob regulácie teploty: | PWM (metóda pulzu s moduláciou) s riadiacou slučkou PI |
| Typ akcie: | Typ 1.B. |
| Kontrola znečistenia: | 2 |
| Trieda softvéru: | A |
| Kategória prepätia: | III |
| Menovité nárazové napätie: | 4 kV |
| Teplota pri teste sférickým tlakom: | 125° C |
| Realizované limity SELV: | 24 V |

„Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom musí byť garantovaná vhodnou montážou. Požiadavky Triedy II budú splnené po vykonaní vhodnej montáže."

## Schválenia



**POZOR**

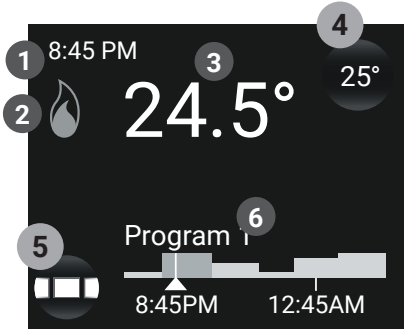
Tento spotrebič smu používať deti vo veku nad 8 rokov a osoby s obmedzenymi fyzickymi, zmyslovymi alebo rozumovymi schopnosťami alebo osoby, ktore nemaju dostatok skusenosti a poznatkov o jeho použiti, pokiaľ su pod dozorom alebo boli poučene o bezpečnom používani spotrebiča a pochopili suvisiace nebezpečenstvo. Deti sa so spotrebičom nesmu hrať. Čistenie a udržbu by deti nemali vykonavať bez dozoru.

## SVENSKA

# 1. BESKRIVNING

nVent RAYCHEM SENZ är en programmerbar termostat med touch och swipe-funktion för elektrisk golvvärme.

nVent RAYCHEM SENZ WIFI aktiveras med ett WIFI-chip och kan styras med SENZ-appen på en smartphone eller handdator (iOS eller Android).

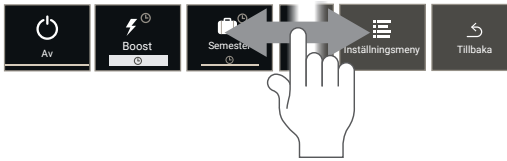



1. Tid
2. Uppvärmningssymbol: termostaten kallar på värme
3. Aktuell temperatur
4. **Knapp för temperaturinställning**
5. **Menyknapp**
6. Visning av schema och driftsläge

## 2. ANVÄNDA TERMOSTATEN

Tryck på **knappen för temperaturinställning** **4** för att tillfälligt åsidosätta det aktuella programmet.

Tryck på **Menyknappen** **5** för att ta fram Huvudmenyn.




I Huvudmenyn, välj driftsläge eller välj Inställningsmenyn

**Driftslägen**

| Symbol | Driftsläge | Beskrivning |
|---|---|---|
| | Av | Stänger av termostaten |
| | Boost | Anpassningsbar, tillfällig åsidosättning av den önskade temperaturen |
| | Semester | Schema för semester |
| | Program 1 till 3 | Förprogrammerade och redigerbara energisparprogram |
| | Konstantläge | En konstant temperatur |

För mer information om användningen av termostaten, se **nVent.com**

# 3. TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Produktens användningsområde: | Elektronisk termostat för elektrisk golvvärme |
| Installationsmetod: | Infälld montering |
| Anslutningsspänning: | 230 VAC +/- 10 %, 50 Hz |
| Huvudströmbrytare: | 2-polig |
| Utgångsrelä: | 230 V, max. 13 A |
| Kapslingsklass: | IP21 (IP44 med tillbehör 1244-017779) |
| Anslutningsplint: | 2,5 mm² plint med skruvanslutning |
| Anslutningskabel max: | 2,5 mm² |
| Golvgivare med 3 m kabel: | 12k vid 25 °C +/- 0,75 °C (nr: 38165) |
| Max. längd golvgivarkabel: | 100 m, 2 x 1,5 mm² (kabeltyp 230 VAC) |
| Regleringslägen: | Golvgivare (aktiv när golvgivare installerats och anslutits) |
| | Rumsgivare med golvbegränsare (aktiv när golvgivare installerats och anslutits) |
| | Rumsgivare (aktiv när ingen golvgivare anslutits) |
| | Regulatorn i % med inkopplingstid på 20 minuter (aktiv när ingen golvgivare är ansluten) |
| Metod för temperaturreglering: | PWM (metoden pulsbreddsmodulering) med PI-reglerslinga |
| Typ av åtgärd: | Typ 1.B. |
| Reglerstörningar: | grad 2 |
| Mjukvaruklass: | A |
| Överspänningskategori: | III |
| Märkvärde impulsspänning: | 4 kV |
| Temperatur för bolltryckprovning: | 125 °C |
| SELV-gränser som realiserats: | 24 V |

"Skydd mot elektriska stötar måste säkerställas genom lämplig installation. Kraven enligt Klass II uppfylls efter lämplig installation."

**Godkännanden**



**OBSERVERA**

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller brist på erfarenhet och kunskap, under tillsyn av en kompetent person eller om de har erhållit instruktioner i användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna med att använda produkten. Barn får inte leka med produkten. Användarens rengöring och underhåll av produkten får inte utföras av barn utan tillsyn.

**België/Belgique**
Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nvent.com

**Bulgaria**
Tel +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salesee@nvent.com

**Česká Republica**
Tel +420 602 232 969
czechinfo@nvent.com

**Denmark**
Tel +45 70 11 04 00
salesdk@nvent.com

**Deutschland**
Tel 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nvent.com

**España**
Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nvent.com

**France**
Tél 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nvent.com

**Hrvatska**
Tel +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nvent.com

**Italia**
Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nvent.com

**Lietuva/Latvija/Eesti**
Tel +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nvent.com

**Magyarország**
Tel +36 1 253 4617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nvent.com

**Nederland**
Tel 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nvent.com

**Norge**
Tel +47 66 81 79 90
salesno@nvent.com

**Österreich**
Tel +43 (2236) 860077
Fax +43 (2236) 860077-5
info-ntm-at@nvent.com

**Polska**
Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nvent.com

**Republic of Kazakhstan**
Tel +7 495 926 1885
Fax +7 495 926 18 86
saleskz@nvent.com

**Россия**
Тел +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@nvent.com

**Serbia and Montenegro**
Tel +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nvent.com

**Schweiz/Suisse**
Tel 0800 551 308
Fax 0800 551 309
info-ntm-ch@nvent.com

**Suomi**
Puh 0800 11 67 99
salesfi@nvent.com

**Sverige**
Tel +46 31 335 58 00
salesse@nvent.com

**Türkiye**
Tel +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
ntm-sales-tr@nvent.com

**United Kingdom**
Tel 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nvent.com

**nVent.com**

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-EU0646-SenzQuickGuide-ML-1805 PCN 1244-019671